

Le stage pédagogique pour futurs enseignants de français langue étrangère en Colombie: un coup de projecteur sur la perception des stagiaires

[The teacher training internship for future teachers of French as a foreign language in Colombia: Spotlight on the perceptions of teacher trainees]

Fanny Janneth Baquero

(baquero@javeriana.edu.co)

Pontificia Universidad Javeriana, Bogota, Colombia

Abstract

This article presents the results of a research study in which we highlight the critical eye of future teachers as part of the realization of their teaching practice within the framework of the bachelor's degree in Philology and Languages (French) at Universidad Nacional de Colombia. We analyze a corpus of reflections written by the students taking into account: a) their experience during their pedagogical practice, b) the academic and pedagogical formation that they receive in their degree to face the diverse institutional and school contexts which the University has an agreement and c) the performance assessment dynamics of the student. The voice of the students becomes an important tool and will surely be used for the improvement of future teaching practices.

Cet article présente les résultats d'une étude de recherche où l'on met en évidence le regard critique des étudiants en formation dans le cadre de la réalisation de leur stage pédagogique dans le programme de la Filière en Philologie et Langues, Spécialité-Français au sein de l'Université Nationale de Colombie. Nous analysons un corpus de réflexions écrites par les stagiaires tenant compte de : a) l'expérience vécue dans le stage, b) la formation académique et pédagogique reçue tout au long de la carrière pour faire face aux différents contextes institutionnels et scolaires en convention avec l'université et c) la dynamique d'évaluation de la performance des stagiaires. La voix des étudiants devient un outil important et servira sûrement à l'amélioration des futurs stages pédagogiques.

1 Introduction

Ayant l'occasion d'être professeur accompagnatrice des pratiques pédagogiques depuis quelques années au sein de l'Université Nationale de Colombie et d'après mon expérience comme enseignante chercheuse, il me semble important de présenter des réflexions et des perceptions des stagiaires concernant le stage pédagogique dans le cadre du programme de la licence en Philologie et Langues, Spécialité- Français. La motivation principale de cette recherche provient de l'interaction continue avec les étudiants stagiaires des derniers semestres mais également de ce que nous retrouvons à l'intérieur de la rédaction de leurs rapports finaux de stages pédagogiques.

Les stagiaires expriment leurs expériences, leurs réussites, la motivation qu'ils ont avant chaque séance, ils parlent de la bonne relation qu'ils ont créée avec leurs étudiants, de leurs connaissances et de l'excellent niveau de français qu'ils déclarent maîtriser. D'autre part, ils révèlent leurs préoccupations et pensent avoir des compétences limitées pour faire face au stage pédagogique dans les contextes scolaires prenant en compte les fonctions et les responsabilités impliquées par la profession. Cette situation déclenche des angoisses, des peurs et, parfois, une faible capacité à réagir aux événements dans l'environnement scolaire. À partir des réflexions des étudiants, nous nous rendons compte qu'ils retrouvent une série de situations et d'éléments qui entravent leur performance dans cette période du stage pédagogique.

Dans le contexte colombien, nous trouvons des recherches faites par l'Université Pédagogique Nationale : Castro (2010) ; Parra, Encima, Gómez et Almenares (2010) affirmant la nécessité de repenser la formation des futurs enseignants pour répondre aux besoins de la société. Selon Martínez (2006), un professeur de langue compétent devrait savoir articuler de manière pertinente et créative les différents types de connaissances disciplinaires et professionnelles dont il dispose lors de la planification, de la conduite et de l'évaluation des processus d'apprentissage. Martínez (2006) affirme que le professeur de langue doit grandir en tant que personne autonome, maîtriser la pratique de l'enseignement par la réflexion critique, et connaître l'environnement naturel et social dans ses multiples interactions pour faire face aux défis rencontrés dans le contexte de l'enseignement. La voix des étudiants en formation est très importante, l'analyse du discours recueilli dans les rapports, c'est-à-dire, leurs perceptions, leurs réflexions et leurs suggestions à partir de l'expérience vécue dans le stage pédagogique serviront sans doute à une amélioration des futurs stages pédagogiques.

L'objectif principal de cette étude a été d'analyser un corpus de réflexions écrites par les stagiaires tenant compte de : a) l'expérience vécue dans le stage, b) la formation académique et pédagogique reçue tout au long de la carrière pour faire face aux contextes institutionnels et scolaires en convention avec l'université et c) la dynamique d'évaluation de la performance des stagiaires. Notre recherche se situe au croisement de trois piliers théoriques, à savoir : la définition de stage pédagogique, Alter (2005) et (Glaymann, 2014) ; la formation réflexive, Perrenoud (2001) Gauthier et Mellouki (2006) et l'évaluation Allal (1999), Laveault (1999) et Brown et Glasner, (2003). Cette recherche s'inscrit dans une recherche qualitative. L'instrument méthodologique choisi est l'analyse de contenu, Bardin, (2007). Afin de faire la catégorisation des données brutes, nous avons fait appel aux contributions de Blais, M. et Martineau, S. (2006). Ces approches théoriques-méthodologiques et l'analyse du corpus de réflexions nous ont permis d'arriver aux constants de besoins repérés et à la proposition de stratégies-préconisations-d'amélioration.

2 Cadre contextuel

Dans cette première partie, nous présentons certains aspects relatifs à l'enseignement du FLE, à la formation académique des étudiants-futurs enseignants- du contexte dans lequel s'insère notre recherche. Nous avons visé, pour la mise en œuvre de notre recherche, le programme de Philologie et Langues (le français) offert par la Faculté de Sciences Humaines de l'Université Nationale de Colombie, qui est une institution publique d'enseignement supérieur située à Bogota.

2.1 Programme de philologie et langues (français) à l'université Nationale de Colombie

Le but principal du programme est de « former des enseignants dans une langue étrangère (français) capables de réfléchir sur les aspects de la langue, sa pédagogie et sa culture et capables de favoriser le changement à travers la recherche et les activités quotidiennes en tant qu'enseignants » Accord n° 215 de 2008, (accord établi par l'Université National de Colombie). Les étudiants reçoivent une formation pour devenir des futurs enseignants de français langue étrangère. Ils développent des capacités linguistiques et métalinguistiques, didactiques, pédagogiques et de recherche tout au long du processus d'enseignement/apprentissage. Le programme offre un plan

d'études qui recouvre trois composantes en langues étrangères : la composante des fondements généraux (linguistique, études littéraires et culturels, éducation, pédagogie et recherche), la composante de formation disciplinaire ou professionnelle (formation en langue étrangère, éducation, pédagogie et recherche) et la composante de libre choix qui offre aux étudiants des options de formation dans leur domaine d'études ou dans différents domaines d'études, selon leurs intérêts.

Les composantes présentées ci-dessus permettent aux étudiants de développer leurs compétences en communication, d'élargir leurs connaissances sur la société et la culture de la communauté ou des communautés dans lesquelles la langue cible est parlée, d'acquérir une conscience interculturelle et de leur fournir des outils pour devenir des utilisateurs de la langue, des enseignants, et pour développer des pratiques réflexives. Le plan d'étude est organisé autour de plusieurs unités d'enseignement : Progression de six cours de langue française ; des cours obligatoires de phonétique, grammaire, civilisation, littérature, et traduction, deux cours de didactique française et le stage pédagogique. Ces unités d'enseignement représentent un ensemble de 1088 heures d'enseignement en présentiel en langue cible. Il y a également des unités d'enseignement présentielle de morphosyntaxe, linguistique, sociolinguistique, méthodologie de la recherche et séminaire de recherche et elles sont données en espagnol.

L'objectif de la licence en Philologie et Langues de l'Université Nationale-Spécialité est de former des enseignants dans une langue étrangère, capables de réfléchir sur divers aspects de la langue, la pédagogie, la culture et un ensemble de questions éducatives qui peuvent se présenter dans leur environnement. Le programme a également pour but de préparer les futurs professionnels à promouvoir les changements à travers la recherche et le travail en tant qu'éducateurs. Les diplômés sont des utilisateurs professionnels de la langue ainsi ils atteignent un niveau avancé C1 ou C2 selon le cadre commun de référence pour les langues. Ils travaillent habituellement comme des enseignants du FLE, certains se spécialisent dans la traduction ou la linguistique et d'autres dans le milieu de l'édition. D'après l'accord n° 215 de 2008 (accord établi par l'Université nationale de Colombie) à la fin du parcours académique, l'étudiant sera capable de :

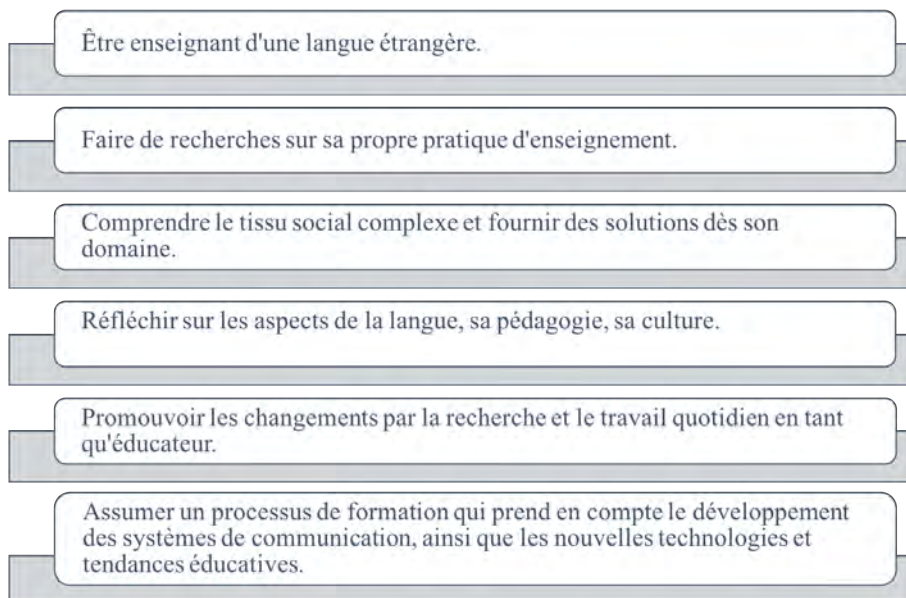


Figure 1. Objectifs de l'étudiant à la fin de la carrière universitaire. Élaboration propre.

Les objectifs du plan d'études cités dans l'accord n° 215 de 2008 sont les suivants : former des enseignants dans une langue étrangère capables de réfléchir sur certains aspects de la langue, de sa pédagogie, de sa culture pouvant conduire à des changements par la recherche et par le travail quotidien en tant qu'éducateur.

2.2 Le stage pédagogique au sein de l'université Nationale de Colombie

Selon l'accord n° 011 de 2011 (accord établi par l'Université Nationale de Colombie), dans l'article 1, les stages pédagogiques sont définis comme les activités sous la direction ou l'accompagnement d'un enseignant de l'université, au sein d'un programme académique de premier ou de deuxième cycle et pendant une période spécifique. Les étudiants acquièrent des compétences dans le cadre de leur formation académique pour ensuite pouvoir exercer leur profession. D'après ce qui est énoncé dans l'article 2, les stages réalisés par les étudiants de la filière de philologie de l'université sont encadrés dans les stages académiques. Ce sont toutes des activités axées sur la formation professionnelle qui sont liées au programme, lesquelles permettent aux étudiants d'évaluer et d'appliquer les connaissances acquises, d'évaluer les situations réelles sur le terrain des institutions et de valider les compétences acquises au cours du processus de formation.

D'après la résolution n°004 (2007) du règlement (résolution établie par l'Université Nationale de Colombie), le stage pédagogique fait référence aux activités d'enseignement et de recherche réalisées par le stagiaire dans la dernière phase du programme de Philologie et Langues-Spécialité Français. C'est la période pendant laquelle un étudiant inscrit à l'université mène une expérience professionnelle en complément de ses études dans des établissements d'éducation formelle, non-formelle ou informelle, dans des institutions publiques ou privées dans ou en dehors des locaux de l'université. Le stage ne fait pas l'objet d'un contrat de travail et il n'entre pas dans le cadre de la formation professionnelle continue. Il est encadré par des conventions approuvées et signées entre la Faculté de Sciences Humaines de l'Université Nationale de Colombie et l'organisme d'accueil. Selon ce règlement « La caractéristique fondamentale du stage pédagogique des langues étrangères correspond à la réalisation de l'objectif principal de la carrière : former des enseignants de langues étrangères » Résolution n° 004. Article n° 2 (2007).

La durée du stage pédagogique est d'un semestre : des heures ainsi discriminées : au moins 10 heures de formation, 10 heures d'observation et entre 60 et 80 heures de cours donnés durant le semestre, plus les heures nécessaires pour assister aux réunions prévues par le professeur tuteur de l'Université Nationale ou par le professeur titulaire de l'établissement où le stage est effectué. Il faut préciser que les fiches pédagogiques (Annexe 1), créés par chaque étudiant stagiaire sont supervisées et évaluées par des professeurs du programme de Philologie et Langues avant d'être appliquées.

2.3 Les objectifs institutionnels du stage pédagogique

D'après résolution n° 004 de (2007) du règlement, de l'université Nationale de Colombie les objectifs du stage pédagogique sont :

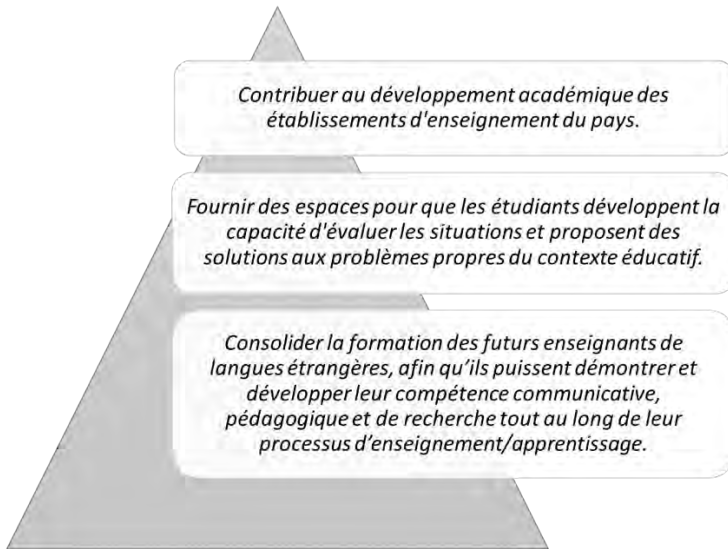


Figure 2. Objectifs de la pratique pédagogique. Élaboration propre.

Il est également important de mentionner qu'en termes généraux d'autres objectifs sont accomplis tout au long du stage. Par exemple, l'étudiant développe des attitudes face à son processus d'apprentissage/enseignement ; développe sa sensibilité et reconnaît la diversité des situations présentées dans les institutions ; met en évidence sa capacité pour s'autoévaluer et pour évaluer ses camarades ; évalue et valorise sa propre culture ; et développe une pensée critique face aux problématiques dans les contextes éducatifs au sein des différentes institutions.

3 Cadre théorique

Cette partie présente les piliers théoriques sur lequel s'est basée notre recherche, à savoir : le stage pédagogique, la formation réflexive et l'évaluation. Ces piliers théoriques seront présentés dans les paragraphes qui suivent.

3.1 Le stage pédagogique

Le stage pédagogique vise au développement de compétences et des habiletés linguistiques, pédagogiques et de recherche permanente qui favorisent le développement personnel, professionnel et culturel de l'étudiant en formation. Ce stage doit permettre à l'étudiant d'apprendre à apprendre, de construire son propre processus d'enseignement/apprentissage ; d'identifier ses faiblesses et ses forces ; de développer son autonomie ; d'acquérir des techniques et des stratégies pour la démarche de ses cours ; d'agir et de co-agir avec tous les agents impliqués dans ce processus ; d'être capable de prendre des décisions et de résoudre des problèmes de sa vie personnelle et professionnelle car il deviendra enseignant de langues. De plus, comme le signale Borgé (2017), lors du stage, le rôle du tuteur pédagogique devient fondamental pour veiller à la pertinence des contenus que les stagiaires proposeront à leurs apprenants, les aider à la prise en charge progressive des cours, les guider dans le choix des supports pédagogiques et les accompagner sur le plan méthodologique.

Glaymann (2014), affirme que le stage possède une triple portée : formative, professionnalisante et socialisatrice et il le définit comme une période d'insertion dans une situation de travail d'un(e) étudiant(e) en formation, lui permettant à la fois de découvrir par lui-même une réalité du travail, de mettre en œuvre ses connaissances et d'expérimenter ses compétences en milieu professionnel. L'activité professionnelle du stagiaire devient une réalité dans son stage pédagogique. Pendant cette période, il mobilise l'ensemble des connaissances

possédées, mais il développe également des compétences nécessaires pour faire face au défi pédagogique. Les connaissances et les compétences lui donnent une autonomie et l'aident à définir des actions au sein des situations vécues dans les écoles. Selon Altet (2005), l'étudiant en formation est un praticien réflexif capable d'analyser ses propres pratiques, de résoudre des problèmes, d'inventer des stratégies pour identifier les besoins et les intérêts de ses élèves ; il est capable également de gérer des conditions d'apprentissage et de créer des situations d'apprentissage qui favorisent l'apprentissage chez ses élèves.

D'après Glaymann (2014), les stages organisés dans de multiples dispositifs de formation contribuent de différentes façons à la professionnalisation et à la formation et à la socialisation permettant d'apprendre différemment. Il s'agit d'apprendre en expérimentant, en faisant, en s'inscrivant dans des relations professionnelles mais aussi en observant et en ayant un repli réflexif sur ce que l'on fait et ce que l'on observe.

3.2 Formation réflexive

Dès l'approche constructiviste, les auteurs Tardif (1997), Lessard (1997) et Gauthier (1998) affirment que la profession doit être comprise comme une construction sociale. L'exercice de la profession ne doit pas se réduire à une application simple des connaissances et des savoirs objectifs ou scientifiques mais, il doit être vu comme un travail d'interaction et de réflexion. Perrenoud (2004), pour sa part, affirme que le futur professionnel doit posséder des connaissances et de savoirs mais qu'il doit également être capable de mobiliser ses compétences afin de résoudre des problématiques ou des situations complexes qui peuvent se présenter dans le cadre de son travail.

Premièrement, l'enseignant, en tant que professionnel réflexif ne se limite pas simplement à reproduire des savoirs. Il étudie fréquemment des solutions créatives pertinentes à la réalité des étudiants, dans une action qui implique l'activation des connaissances théoriques acquises dans sa formation et celles qui découlent de leur expérience d'enseignement individuelle et collective durant le stage pédagogique. Deuxièmement, un professionnel réflexif construit ses propres connaissances à partir de ses vécus expérimentiels et remet en question les hypothèses de l'activité professionnelle et ses implications, visant la transformation, le renforcement, la mise à jour et la construction de sa propre pratique pédagogique.

Selon Beauchesne (1997), l'étudiant en formation exerce son stage pédagogique dans un contexte social spécifique - l'institution scolaire - qui définit un champ d'interactions sociales complexes, où les agents impliqués, à savoir : les enseignants, les stagiaires et les élèves n'adoptent pas seulement des connaissances dans les sphères de l'activité scientifique, mais participent également à la structuration de la situation éducative et, dans cette mesure, ils participent à la fois aux interactions et aux relations qui y sont établies.

Enfin, d'après Zabalza (1991) et Zeichner (1999) le rapport de stage, document que les stagiaires doivent rédiger tout au long du processus, est conçu comme un document personnel et autobiographique et sa rédaction devient une stratégie qui prend du sens, étant donné que le stagiaire peut réfléchir sur son stage, éveiller sa curiosité, avoir de l'intérêt pour le processus d'enseignement/apprentissage et développer de compétences d'écriture. C'est pourquoi, le rapport de stage est considéré comme un instrument de réflexion, la mise en évidence est faite par le biais de sa rédaction mais également par les différentes phases vécues avant cette rédaction.

La notion de formation réflexive est pertinente pour notre étude, car les activités réalisées tout au long du stage pédagogique dans les divers contextes professionnels sont aussi objet de réflexion. Nous y trouvons des sources de données à analyser : le type de public, le type d'institution : privée ou publique, le contexte socio-économique des apprenants, la gestion de la classe, la préparation du matériel et des examens, les règlements des institutions, etc. Le stage pédagogique ne sert pas uniquement à concrétiser, ou à illustrer des notions théoriques acquises, il sert également à tester la

théorie, la mettre à l'épreuve des faits, à la valider en déterminant la portée et les limites dans l'analyse de pratiques pédagogiques. Les compétences professionnelles peuvent se développer en partie par l'analyse réflexive des situations de travail vécues pendant le stage pédagogique. D'après Gauthier et Mellouki (2006), l'enseignant compétent est nécessairement réflexif, il est capable de délibérer sur sa propre pratique, de l'objectiver, de la partager et d'y introduire des innovations visant une amélioration. Selon Perrenoud (2001), cette notion de formation réflexive est en lien étroit avec la professionnalisation, dans la mesure où la pratique réflexive est nécessaire car elle harmonise l'autonomie et la responsabilité d'un professionnel face à la complexité de son métier.

3.3 *L'évaluation de la performance des stagiaires*

Dans cette partie, nous exposons les différents types d'évaluation qui sont utilisées pour évaluer la performance de étudiants pendant leur période de stage pédagogique, à savoir : l'hétéroévaluation, la coévaluation et l'autoévaluation.

3.4 *L'hétéroévaluation*

Selon Brown et Glasner, (2003) « L'évaluation normalement concerne un groupe de personnes : *les professeurs* qui font des jugements sur l'agir ou le travail d'un autre groupe des personnes : *les étudiants* » (p.77). Le terme d'évaluation équivaut, pour les acteurs du processus de l'enseignement /apprentissage, à un scénario où le professeur est la personne qui juge ou qualifié la performance de l'étudiant. L'évaluation est donc un exercice de pouvoir où le professeur est généralement l'autorité qui possède le pouvoir au moment de faire une évaluation ou de donner un jugement face à ce qui est réalisé par les étudiants. Nous parlons donc de l'hétéroévaluation.

3.5 *L'auto-évaluation*

Selon Glasner (2003), la pratique d'*autoévaluation* « sert à motiver les étudiants et à évaluer leurs habiletés, leurs connaissances et leurs compétences en identifiant des critères à appliquer à leur travail et la réalisation de jugements sur ces critères établis » (p. 177).

Le fait de partager l'évaluation avec les étudiants permet de partager le pouvoir et l'autorité du professeur. « Le pouvoir et l'autorité sont partagés, le contrôle est exercé et l'étudiant développe ses habiletés de jugement autonome et indépendant ». En plus, « L'auto-évaluation est une composante importante d'une plus grande reconnaissance des dynamiques de pouvoir de l'évaluation et de la manière dont l'évaluation renforce ou défie les notions de contrôle et d'autorité » Brown et Glasner, (2003, p. 184). Il est important de prendre en compte les étudiants et de les impliquer dans la dynamique de leur performance d'évaluation, au moment d'être évalués.

3.6 *La coévaluation*

D'après Brown et Glasner (2003), la coévaluation est un terme qui est utilisé pour parler de la correction des étudiants envers d'autres étudiants. Une coévaluation peut également être mise en place entre étudiants et enseignant. Cette dynamique permet de donner et de recevoir une rétroaction à partir des critères établis. Ce type d'évaluation génère de nombreux bénéfices en termes de processus d'apprentissage : la motivation de la pensée, l'accroissement de l'apprentissage et l'agrandissement de la confiance des étudiants. Cet auteur affirme que cette dynamique de coévaluation joue un rôle important dans le contexte d'enseignement/apprentissage car elle implique une participation active des étudiants dans le processus d'évaluation, étant donné qu'ils ont la capacité de faire des commentaires et des jugements sur le travail réalisé par leurs camarades. La coévaluation, est donc un scénario important, d'aide mutuelle, pour que les étudiants s'impliquent et soient capables de donner des jugements sur les habiletés, les compétences et les capacités des

théorie, la mettre à l'épreuve des faits, à la valider en déterminant la portée et les limites dans l'analyse de pratiques pédagogiques. Les compétences professionnelles peuvent se développer en partie par l'analyse réflexive des situations de travail vécues pendant le stage pédagogique. D'après Gauthier et Mellouki (2006), l'enseignant compétent est nécessairement réflexif, il est capable de délibérer sur sa propre pratique, de l'objectiver, de la partager et d'y introduire des innovations visant une amélioration. Selon Perrenoud (2001), cette notion de formation réflexive est en lien étroit avec la professionnalisation, dans la mesure où la pratique réflexive est nécessaire car elle harmonise l'autonomie et la responsabilité d'un professionnel face à la complexité de son métier.

3.3 *L'évaluation de la performance des stagiaires*

Dans cette partie, nous exposons les différents types d'évaluation qui sont utilisées pour évaluer la performance de étudiants pendant leur période de stage pédagogique, à savoir : l'hétéroévaluation, la coévaluation et l'autoévaluation.

3.4 *L'hétéroévaluation*

Selon Brown et Glasner, (2003) « L'évaluation normalement concerne un groupe de personnes : *les professeurs* qui font des jugements sur l'agir ou le travail d'un autre groupe des personnes : *les étudiants* » (p.77). Le terme d'évaluation équivaut, pour les acteurs du processus de l'enseignement /apprentissage, à un scénario où le professeur est la personne qui juge ou qualifié la performance de l'étudiant. L'évaluation est donc un exercice de pouvoir où le professeur est généralement l'autorité qui possède le pouvoir au moment de faire une évaluation ou de donner un jugement face à ce qui est réalisé par les étudiants. Nous parlons donc de l'hétéroévaluation.

3.5 *L'auto-évaluation*

Selon Glasner (2003), la pratique d'*autoévaluation* « sert à motiver les étudiants et à évaluer leurs habiletés, leurs connaissances et leurs compétences en identifiant des critères à appliquer à leur travail et la réalisation de jugements sur ces critères établis » (p. 177).

Le fait de partager l'évaluation avec les étudiants permet de partager le pouvoir et l'autorité du professeur. « Le pouvoir et l'autorité sont partagés, le contrôle est exercé et l'étudiant développe ses habiletés de jugement autonome et indépendant ». En plus, « L'auto-évaluation est une composante importante d'une plus grande reconnaissance des dynamiques de pouvoir de l'évaluation et de la manière dont l'évaluation renforce ou défie les notions de contrôle et d'autorité » Brown et Glasner, (2003, p. 184). Il est important de prendre en compte les étudiants et de les impliquer dans la dynamique de leur performance d'évaluation, au moment d'être évalués.

3.6 *La coévaluation*

D'après Brown et Glasner (2003), la coévaluation est un terme qui est utilisé pour parler de la correction des étudiants envers d'autres étudiants. Une coévaluation peut également être mise en place entre étudiants et enseignant. Cette dynamique permet de donner et de recevoir une rétroaction à partir des critères établis. Ce type d'évaluation génère de nombreux bénéfices en termes de processus d'apprentissage : la motivation de la pensée, l'accroissement de l'apprentissage et l'agrandissement de la confiance des étudiants. Cet auteur affirme que cette dynamique de coévaluation joue un rôle important dans le contexte d'enseignement/apprentissage car elle implique une participation active des étudiants dans le processus d'évaluation, étant donné qu'ils ont la capacité de faire des commentaires et des jugements sur le travail réalisé par leurs camarades. La coévaluation, est donc un scénario important, d'aide mutuelle, pour que les étudiants s'impliquent et soient capables de donner des jugements sur les habiletés, les compétences et les capacités des

autres et puissent donner une rétroaction à partir de leurs connaissances, de leurs savoirs et de leurs vécus expérimentiels.

La notion d'évaluation est pertinente pour cette étude car elle constitue un point nodal des processus mis en place par les étudiants en formation. Un seul dispositif ne comporte pas d'évaluation, l'enseignant n'est pas le seul responsable de l'évaluation. Il est important d'impliquer de manière active l'étudiant dans les processus évaluatifs pour favoriser l'efficacité des pratiques d'évaluation. Allal (1999) définit trois modalités d'implication de l'étudiant dans l'évaluation : l'autoévaluation au sens strict, l'évaluation mutuelle entre pairs et la coévaluation stipulant une confrontation des évaluations réalisées par l'enseignant et par l'étudiant. Enfin, Laveault (1999) élargit la conceptualisation de l'autoévaluation en ajoutant l'existence des régulations motivationnelles, cognitives et métacognitives chez les étudiants.

4 Cadre méthodologique

Dans cette section, nous présentons l'objectif, le type de recherche, le domaine d'étude, les participants, les instruments et les techniques de collecte de données de notre étude.

4.1 Objectif d'étude

L'objectif principal de cette étude a été d'analyser les perceptions des étudiants stagiaires par rapport à l'expérience vécue pendant la réalisation de leurs stages pédagogiques. Cette analyse s'est basée sur la prise en compte des aspects de la formation académique et pédagogique reçue tout au long du parcours de formation pour faire face aux contextes institutionnels et scolaires en convention avec l'université mais également, à partir de la dynamique d'évaluation de la performance des stagiaires.

4.2 Type de recherche

Cette recherche s'inscrit dans une recherche qualitative dont son but est celui de décrire et d'analyser les perceptions des étudiants en formation au sein du stage pédagogique. Nous avons mené une étude de cas où nous avons fait la collecte de données et son analyse. Cette étude qualitative nous a permis d'analyser des documents des acteurs afin de lire, de connaître et de comprendre le regard critique des étudiants en formation dans le cadre de la réalisation de leur stage pédagogique dans le programme de la Filière en Philologie et Langues, Spécialité-Français au sein de l'Université Nationale de Colombie. L'instrument méthodologique choisi est l'analyse de contenu, lequel donne lieu à la classification des thèmes. Bardin (2007), affirme qu'il est important de faire un travail d'analyse interprétative, cette auteure présente ainsi trois phases chronologiques afin d'organiser l'analyse : la préanalyse, le traitement de l'information, l'interprétation et l'inférence des informations. Nous avons mené une étude de cas où nous avons fait la collecte de données et son analyse. Afin de faire la catégorisation des données brutes, nous avons fait appel aux contributions de Blais, M. et Martineau, S. (2006) qui font une description d'une démarche visant à leur donner du sens.

4.3 Domaine d'études et participants

Cette étude a été menée à l'Université Nationale de Colombie, institution d'enseignement supérieur public située à Bogota. Cette recherche s'est faite au but de huit semestres. Les étudiants qui ont participé à cette étude ont réalisé leur stage pédagogique dans le cadre de leurs études de Licence en Philologie et Langues-spécialisation français- 97 étudiants âgés de 20 - 29 ans dont 52 % de la population est féminine ont participé à cette étude. Les étudiants ont un niveau avancé de français (niveau C1 selon le Cadre européen commun de référence pour les langues – CECRL). Les

étudiants ont l'occasion de suivre leur stage au sein des diverses institutions éducatives telles que L'école la Candelaria, L'école Villemar, L'école Mercedes Nariño, l'Alliance Française ou bien dans le cadre des programmes offerts par l'Université Nationale, à savoir : le programme d'Attention Intégrale aux Adultes Majeurs pour retraités et bénéficiaires d'Unisalud (PAIAM), le programme *Explora UN mundo* et le Conservatoire de Musique de la Faculté des Arts.

4.4 Instruments et techniques de collecte de données

Pour collecter les données, nous avons proposé un questionnaire en ligne en français dans le but de les caractériser socio-professionnellement. Ce questionnaire a été répondu par les stagiaires du programme de français afin de recueillir des informations sur l'âge, le genre, le semestre et l'année de réalisation du stage et l'institution éducative où les étudiants réalisent leur stage.

Nous avons également constitué un corpus de productions écrites réalisées au cours de quatre semestres. Ce corpus résulte des rapports de stage que les étudiants rédigent pendant la période du stage pédagogique semestre après semestre, sachant que le stage dure un semestre, ce corpus est le résultat de la participation de quatre groupes différents de stagiaires. (Il nous semble important de mentionner que pour cette étude nous avons présenté une lettre de consentement aux directives du département des langues de l'Université Nationale afin de pouvoir utiliser ces rapports.)

Dans la rédaction du rapport, les étudiants doivent faire une description de l'institution d'accueil, parler des installations, du statut (public, privé), de la population, de la place du FLE dans l'Institution, du nombre d'heures et des niveaux. En plus, ils doivent présenter les contenus développés pendant le stage selon la durée et les tâches effectuées ; présenter le matériel et les ressources didactiques utilisées. Les stagiaires doivent également analyser des aspects propres au stage pédagogique tels que l'encadrement de la part du professeur tuteur de stage (qui accompagne et guide le stagiaire dans son processus, dans les activités de conception du programme d'études requis, dans la préparation de cours à travers des ateliers et d'autres procédures et dans les observations des séances) et du professeur titulaire (professeur de l'institution qui accompagne le stagiaire dans les cours et vérifie que les fiches pédagogiques soient approuvées par le professeur tuteur de stage), la formation que la filière leur offre prenant en compte qu'ils deviendront des futurs enseignants et la dynamique d'évaluation de la performance dans le cadre du stage -associée aux activités de formation mises en place par les stagiaires dans les classes d'intervention-. Il faut préciser que le rapport est rédigé en langue française. Cette rédaction permet également de consigner ce que le stagiaire observe, de narrer, de décrire et d'analyser son stage et le contexte scolaire où il est développé.

5 Analyse de résultats

Cette partie vise à présenter l'analyse des résultats obtenus grâce au corpus que nous avons utilisé dans le cadre de cette recherche. Nous présentons l'objectif de la recherche et les catégories et sous-catégories résultantes :

OBJECTIF DE RECHERCHE	CATEGORIES	SOUS-CATEGORIES
DECRIRE ET ANALYSER LES PERCEPTIONS DES ETUDIANTS AU SEIN DE LEUR STAGE PEDAGOGIQUE.	Perception du stage pédagogique	
	Rédaction du rapport de stage La formation académique acquise pendant le parcours de formation et sa relation avec le contexte éducatif du stage pédagogique.	
	La formation pédagogique acquise pendant le parcours de formation et sa relation avec le contexte éducatif du stage pédagogique.	-Quelques recommandations générales pour le programme de la filière de Français.
	La dynamique d'évaluation de la performance des stagiaires dans leur stage pédagogique- associée aux activités de formation mises en place par les stagiaires dans les classes d'intervention-	-L'hétéroévaluation -La coévaluation -L'autoévaluation
	Les problèmes rencontrés pendant la pratique et la manière dont ils ont été gérés.	-Quelques recommandations pour les futurs stagiaires des langues. - Quelques recommandations générales pour le programme de la filière de Français.

Tableau 1. Objectif et catégories de l'étude. Élaboration propre

Pour obtenir les différentes catégories et sous-catégories, tout d'abord, il a fallu prendre en compte trois étapes : 1) condenser les données brutes, variées et nombreuses, dans un format résumé; 2) établir des liens entre l'objectif de la recherche et les catégories découlant des données brutes et 3) développer un tableau de référence ou un modèle à partir des nouvelles catégories émergentes (Thomas, 2006 cité par Blais M. et Martineau, Stéphane, 2006)

Les catégories seront présentées dans l'analyse ci-dessous et intitulées de la manière suivante : Les perceptions des étudiants stagiaires par rapport au stage pédagogique. L'importance de la rédaction du rapport du stage pédagogique, la formation académique et pédagogique, la dynamique d'évaluation de la performance des stagiaires, des recommandations pour les futurs stagiaires et pour le programme de la Filière en Philologie et Langues, Spécialisation-Français au sein de l'Université Nationale de Colombie.

5.1 Les perceptions du stage pédagogique par les stagiaires

Un des objectifs primordiaux du stage pédagogique est celui de susciter des réflexions chez les stagiaires pour leur développement professionnel. La réflexion permet d'enclencher la conscientisation de ses propres pratiques et d'un questionnement à leur sujet. Cette partie sera donc dédiée à l'analyse des perceptions des futurs enseignants à travers de ce que nous avons trouvé au sein de leurs rédactions des rapports de stage. Au sein de cette étude, la perception désigne

l'ensemble des mécanismes et des processus par lesquels l'individu prend connaissance du monde et de son environnement sur la base des informations élaborées par ses sens. D'après William James, George Berkeley, David Hume et Clark Hull, les perceptions sont apprises et résultent de l'expérience et d'apprentissages.

Les étudiants affirment que le stage est très important puisqu'il apporte de nouvelles expériences très enrichissantes pour leurs vies. Ils remarquent qu'il a été conçu pour donner, aux étudiants de la langue étrangère, l'opportunité de représenter le nom de l'Université Nationale ; d'évaluer leurs compétences au niveau linguistique et pédagogique ; de prévoir des stratégies d'enseignement diverses ; d'implémenter des activités selon le public et selon le style d'apprentissage des étudiants ; de découvrir des traits de la personnalité et enfin de privilégier la partie socio-affective avec leurs élèves.

Le stage pédagogique m'a donné l'opportunité de reprendre et d'appliquer toutes les connaissances acquises pendant le cursus suivi à la filière de langues de l'Université Nationale de Colombie. Par ailleurs, il m'a largement donné une perspective des devoirs du professeur, en tant qu'un agent de changement. On peut dire que c'est un métier considéré facile à envisager, cependant, la réalité est une autre, car le professeur doit non seulement privilégier la partie académique, mais encore la partie affective qu'au même temps dépend des phénomènes sociaux du sein de la communauté dans laquelle l'on demeure. (Stagiaire I-2017).

Pour les stagiaires, le stage offre un ensemble d'opportunités pour apprendre et améliorer quelques « mauvaises » pratiques héritées dans leurs parcours académiques. Ils affirment que le stage pédagogique devient l'activité la plus importante pour leur formation en tant que professeurs de langue étrangère car chaque séance leur demande de penser au bon usage du matériel, aux ressources didactiques qu'ils doivent utiliser, au type d'activités qu'il faut prévoir d'après les intérêts et les besoins des apprenants. Ce stage leur laisse une grande sécurité personnelle et professionnelle dès cette expérience cruciale, notion qu'ils vont devoir aménager et consolider tout au long de leur parcours professionnel.

Cette expérience est, jusqu'à maintenant, la meilleure expérience pendant mon parcours dans l'Université Nationale de Colombie. Dans cette étape de mon cursus, je n'ai pas seulement démontré mes habiletés langagières, communicatives et pédagogiques ; je me suis aussi découvert. J'ai connu des choses que je ne savais pas même de mon métier, même de ma personnalité et travailler avec des gens comme les adultes majeurs est une expérience très enrichissante parce que non seulement on a livré des connaissances langagières et socioculturelles aux étudiants ; on envisage que dans ce métier, on enseigne réciproquement, car j'ai beaucoup appris d'eux. (Stagiaire II-2018).

Nous pouvons dire que l'expérience vécue lors du stage permet à l'étudiant de découvrir la vraie nature du titre de la filière, qui n'est pas complètement comprise que jusqu'à ce moment du processus des études. Le stage donne une opportunité à l'étudiant de savoir s'il aime la profession d'enseignant et s'il peut s'y impliquer personnellement pour devenir professeur.

Le stage pédagogique est la meilleure approximation à un contexte réel d'enseignement. Cela aide à la construction d'une méthodologie d'enseignement mais aussi, elle sert à savoir si un stagiaire a de la vocation pour devenir professeur. (Stagiaire I-2018)

Il est évident que le stage pédagogique permet d'accroître les connaissances des stagiaires et d'acquérir de nouvelles compétences. En plus, ils développent leurs habiletés en matière d'enseignement. C'est une bonne expérience pour la formation professionnelle étant donné qu'elle leur permet de mettre en pratique diverses stratégies pédagogiques avec des publics réels. Pendant cette période, les stagiaires développent également une pensée critique qui les amène à la réflexion, à la recherche continue, à se questionner, à trouver des réponses et à proposer de solutions pour les problématiques présentées tout au long de leur processus de stage. C'est l'occasion de mieux connaître les enjeux et les réalités des contextes d'enseignement/apprentissage divers auxquels le professeur doit faire face.

Toute l'expérience vécue à l'école a été pour moi absolument précieuse. Elle a influencé ma vie personnelle lorsqu'elle m'a permis de voir clairement les reflets de la société parmi les étudiantes, aussi elle a complété mes connaissances académiques sur la pédagogie grâce à leur mise en application. J'ai vu aussi l'importance d'être attentive aux dynamiques sociales qui entourent les étudiantes, leurs situations personnelles et comment elles affectent leur comportement, l'analyse de la façon de penser de certaines filles, entre autres, montre l'importance de s'impliquer avec les problèmes qui concernent les étudiants, l'institution, la communauté et même la cité où on habite. (Stagiaire II-2017)

Enfin, les étudiants affirment que le stage pédagogique, est une bonne opportunité pour faire face aux différentes circonstances qui se présentent pendant les séances de cours et durant les séances de planification prévues et pour penser au développement de diverses stratégies tenant compte des intérêts et des besoins des étudiants et des institutions. Le stage permet également de voir que le rôle d'un professeur va au-delà de la personne qui transmet des connaissances sur un sujet spécifique.

5.2 L'Importance de la rédaction de rapport du stage pédagogique

Le rapport du stage rédigé en français par les stagiaires semestre après semestre est très important car, les étudiants en formation expriment leur premier vécu expérientiel et professionnel, leurs points de vue, leurs opinions, leurs besoins, leurs apprentissages, et leurs réflexions autour des activités réalisées tout au long du stage pédagogique.

Ce document permet de mettre en évidence une réflexion de la part des stagiaires, visant à la critique personnelle et à l'analyse du travail fait, prenant en compte des habiletés et des stratégies développées lors de la confrontation avec le contexte éducatif réel de la société. En outre, à travers ce document l'université offre aux stagiaires l'opportunité d'exprimer leurs points de vue et leurs perceptions en ce qui concerne le stage pédagogique. (Stagiaire II-2018).

De même, l'objectif de ce rapport est de récupérer et d'analyser des informations liées au déroulement des cours, de montrer les fiches pédagogiques, le matériel préparé pour chaque contexte, de voir la réaction et la participation des étudiants face aux activités proposées. C'est à travers la rédaction que le stagiaire se remet en question et réfléchit sur son rôle en tant que professeur.

Nous relatons des événements importants avant, pendant et après le stage pédagogique : les inconvénients de type académique, les inquiétudes surgies sur la méthodologie appliquée en classe et la réponse des étudiants face à cette méthodologie, les réussites, les réflexions permanentes après chaque séance. Nous présentons les fiches, les annexes travaillées dans toutes les séances et nous faisons connaître notre bilan pédagogique basé sur nos expériences vécues au long d'un semestre académique avec un groupe d'étudiants détermine. (Stagiaire I-2019).

Le fait de rédiger le rapport, est aussi l'occasion de favoriser un espace de recherche. Donc, un rapport deviendra le meilleur outil de réflexion pour les stagiaires et un point de départ pour les futurs stagiaires. Cependant, nous pouvons constater que les rapports de stage ne sont pas souvent consultés avant de commencer ou pendant le déroulement du semestre, ils sont, par contre, feuilletés rapidement à la fin du semestre. «Il serait souhaitable de lire les rapports des anciens stagiaires avant de commencer. S'ils existent des rapports et les stagiaires consacrent du temps à rédiger, pourquoi ne pas les divulguer entre les futurs stagiaires ? (Stagiaire II-2018).

Certainement, la lecture anticipée de ces rapports serait très utile afin de mieux commencer l'étape du stage pédagogique, étant donné que les débutants pourraient connaître les différents contextes avant d'y arriver. De même, cela pourrait contribuer à une meilleure adaptation et à l'obtention de meilleurs résultats. Les rapports de stage permettent notamment aux futurs stagiaires d'avoir une idée générale, de connaître quelques expériences vécues dans le stage pédagogique en fonction du contexte, d'avoir des détails sur l'institution et sur le type d'activités qu'ils pourraient adopter d'après le public.

Il est fort recommandé de réviser les rapports de stage des anciens camarades de la filière dès le début du semestre, et même avant de commencer les activités académiques. (Stagiaire I-2019)

Cette révision préalable et en continu pourra enrichir les activités à réaliser dans l'institution où les étudiants font leur stage. Ils auraient de même, l'occasion d'évaluer les différentes conditions de chaque institution éducative ; de s'informer un peu sur les contextes social, éducatif et pédagogique que les anciens stagiaires ont rencontré et trouvé profitables ou défiantes au moment de préparer et de développer les séances.

5.3 Formation académique et pédagogique

Concernant la formation académique que la filière offre aux futurs stagiaires par rapport aux situations rencontrées pendant le stage dans les institutions en convention avec l'Université Nationale, les perceptions des stagiaires recueillies dans les rapports montrent que pour eux cette formation est sans doute excellente et à la fin, ils acquièrent des compétences langagières très élevées. C'est justement durant l'étape du stage pédagogique que le stagiaire semble se rendre compte que sa formation en langue est très bonne et qu'il pourra montrer toutes ses compétences, ses connaissances et ses savoirs en langue grâce à ce qu'il a appris et maîtrisé dans la filière de Philologie.

En général, la Licence de Philologie et Langues offre une formation très forte qui est même la référente d'une qualité académique supérieure, démontrée par les distinctions faites par le Ministère d'Éducation Nationale, mais pour enseigner une langue il faut plus qu'un très haut niveau de français et de très fortes compétences conceptuelles. (Stagiaire II-2017).

Néanmoins, les étudiants montrent qu'il est nécessaire de réviser les contenus travaillés surtout dans la composante didactique/pédagogique afin de pouvoir surmonter les difficultés rencontrées dans les contextes particuliers du stage pédagogique.

Le stagiaire va également, se rendre à l'évidence que pour comprendre les phénomènes propres de la société et pour faire face aux exigences et aux défis des contextes réels du milieu colombien, sa formation n'est pas suffisante et qu'il n'existe même pas une cohérence entre la théorie et la pratique.

Nous recevons une formation très académique et rigoureuse et c'est bien, surtout pour travailler dans des contextes universitaires ou donner de cours aux publics adultes, jeunes ou adolescents. Mais face à un public infantile nous restons sans savoir quoi faire, ni comment agir, en plus il y a plein de questions à résoudre immédiatement. C'est une bonne expérience du point de vue du développement de l'autonomie, mais il serait mieux, sans doute, d'avoir plus de sources et des connaissances si nous allons travailler avec ce public. (Stagiaire 2- 2018).

La formation académique reçue pendant les études de licence est excellente, très utile et nécessaire pour les stagiaires. Néanmoins, au moment où ils sont immergés dans les contextes institutionnels et scolaires en convention avec l'université, ils affirment avoir besoin d'une meilleure formation pédagogique pour faire face aux réalités rencontrées dans les contextes éducatifs d'accueil. Le public d'adultes, d'enfants, et même d'enfants qui sont en train d'apprendre à écrire dans leur langue maternelle demande de compléter la formation en pédagogie, cela aiderait les stagiaires au moment de créer le matériel pédagogique, ils pourraient gérer la discipline et le comportement du groupe, et ils auraient au moins une idée pour faire face à de possibles difficultés présentées et garantir le bon déroulement d'une séance. Il serait donc pertinent de faire une révision des contenus abordés dans la composante pédagogique de la licence afin de réagir à ces besoins et à ces demandes des contextes pour la réalisation des stages pédagogiques.

Il faut préciser que nous n'avons jamais reçu une formation en éducation élémentaire, ni en éducation infantile, ni pour traiter un public avec des difficultés d'apprentissage, ou encore pour traiter un public analphabète comme c'est le cas de quelques cours proposés dans les institutions d'accueil. D'ailleurs, dans

un public comme celui-ci, il faut remarquer que ne pas tous les élèves apprennent de la même manière ni au même rythme. (Stagiaire 1- 2018).

Compte tenu du fait que les étudiants ne savent pas comment agir face à ce public d'enfants, ils expriment le sentiment de frustration et de découragement pour transposer le contenu des fiches pédagogiques dans les cours. En plus, quelques étudiants avouent que cette expérience a été un vrai défi pour eux et qu'elle a mis en question toutes leurs capacités comme professeurs, en les obligeant à chercher différentes manières d'entrer en contact avec les élèves afin de faire acquérir les différents types de savoirs. Ils affirment également que les cours dont ils ont été chargés, étaient hors de portée de leur formation et de leur expérience comme enseignants de la langue étrangère étant donné qu'ils visaient à renforcer l'apprentissage des Sciences Sociales (Histoire et Géographie) à travers le français. Ce que nous appelons l'Apprentissage par Contenus. Cette situation a été un vrai défi pour eux, étant donné qu'ils ne possèdent aucune formation en ce domaine, ni dans la manière dont ils doivent aborder ce type de sujets.

Faire face à un public infantile n'est pas facile, donner un cours de géographie ou de sciences en français n'est pas facile et moins sans avoir une formation spécialisée. Il faut remarquer qu'on ne peut pas utiliser les mêmes stratégies qu'on étudie, puisqu'elles visent un public adolescent ou adulte, alors en termes de didactique, les démarches pédagogiques n'auront pas de succès. (Stagiaire 2- 2017)

D'après les réflexions des étudiants en formation, ils se rendent compte que, dans le stage, il existe plus d'éléments à prendre en compte que la préparation des contenus et leur implémentation et, qu'en plus, le domaine pédagogique de l'université est très général ou pas assez suffisante pour pointer l'ensemble des paramètres pédagogiques contextuels de la formation professionnelle des enseignants. Au moment de réaliser le stage pédagogique, les étudiants affrontent des situations auxquelles ils n'attendent pas et qui n'ont pas été analysées dans les cours de pédagogie. Selon les voix des étudiants la composante de pédagogie devrait inclure des éléments pour travailler des stratégies pour des enfants car la plupart des étudiants en formation font leurs stages avec ce type de public. Pour cette raison il est important de renforcer les thèmes traités dans la composante de pédagogie et de donner aux futurs enseignants des outils et des techniques pour surmonter des situations difficiles à gérer au milieu des institutions éducatives avec des publics des écoles de du niveau primaire. Enfin, Selon Barthélémy (2011), cette formation doit comporter une dimension linguistique mais aussi un volet sémiologique et une initiation théorique et pratique à la pédagogie, à la sociologie-notamment de l'éducation, à l'anthropologie, mais aussi à l'épistémologie. Cet auteur affirme que les futurs enseignants doivent acquérir de nos jours des compétences d'adaptation aux contextes et aux besoins variés de plus en plus indispensables à l'exercice de leur métier.

5.4 Dynamique d'évaluation de la performance des stagiaires

D'après le règlement du stage pédagogique établi par l'université, l'évaluation du professeur stagiaire tient compte de la compétence communicative dans la langue étrangère respective ; la compétence pédagogique (la préparation des cours, la performance en classe, la réflexion écrite sur chaque séance) ; la participation à des ateliers et à des séminaires ; et l'auto-évaluation qui fait référence à la rédaction du rapport final. L'évaluation de la pratique se fait par triangulation entre les notes du professeur dirigeant le stage, la note du professeur titulaire de l'institution (hétéro-évaluation) et le rapport de la pratique (auto-évaluation).

La dynamique d'auto-évaluation sert à motiver les étudiants et à évaluer leurs habiletés, leurs connaissances et leurs compétences. En plus, « Cette méthode d'évaluation est plus effective et participative, dont l'apprenant s'associe et le professeur ne devient pas le seul à donner la note ». (Stagiaire II-2018). A ce propos, nous proposons semestre après semestre un format d'auto-évaluation avec quelques critères afin d'obtenir une note quantitative et des critères la justifiant ainsi que des commentaires de type qualitatif. Il faut préciser que ce document a été inspiré du format

d'auto-évaluation de la pratique de gestion du Département de Travail Social de l'Université Nationale de Colombie. (Annexe 2)

Depuis quelques semestres, nous proposons d'inclure une dynamique de coévaluation afin que les stagiaires puissent voir et évaluer également le travail de leurs collègues. Cette dynamique a été bien reçue car les étudiants stagiaires disent que c'est une dynamique enrichissante qui permet de faire une réflexion sur le travail d'enseignement et de faire et de recevoir une rétroaction sur le travail pédagogique fait pendant les séances.

En ce qui concerne l'aspect de l'évaluation, on a travaillé pendant le stage trois outils d'évaluation. Dans un premier moment, l'hétéro-évaluation où la directrice de stage observe les stagiaires dans le développement des cours. Elle voit le processus de devenir professeur et l'acquisition des stratégies pédagogiques pendant le stage. Ensuite, la co-évaluation où les stagiaires observent la mise en pratique des fiches pédagogiques de leurs camarades et finalement l'auto-évaluation où le stagiaire peut évaluer d'un point de vue personnel et objectif son propre travail. (Stagiaire I-2019).

Ces observations de classe ont donné lieu à des réflexions de rétro-alimentation, pendant lesquelles j'ai été consciente de mes points forts et des aspects que je devais renforcer et maintenir, ainsi que des aspects à améliorer dans mon rôle de future enseignante. Finalement, la fonction de ma professeur tutrice a été de me guider vers l'auto-évaluation et la réflexion critique pour ainsi améliorer à chaque fois la conception de mes fiches pédagogiques et ma gestion à l'intérieur de la salle de classe. (Stagiaire I- 2018).

Pour les observations des étudiants stagiaires, il existe une grille d'observation qui est socialisée au début du stage. (Annexe 3) Quelques critères pris en compte sont : l'utilisation du non verbal, la clarté, l'aisance linguistique et phonétique du professeur, l'organisation, l'utilisation du temps de la séquence, l'interaction, l'utilisation du matériel pédagogique, les stratégies correctives, parmi d'autres. À partir de la grille d'observation utilisée, le professeur et les stagiaires peuvent calculer une note quantitative de ce qui a été observé, cependant il y a aussi un espace pour les commentaires généraux, ce qui permet de mettre en place une réflexion qualitative et critique lors du travail pédagogique. Voici quelques commentaires faits par des stagiaires à leurs camarades :

En tant que recommandations je te propose de veiller plus à ce que la traduction ne soit pas un moyen d'explication : s'il s'agit de la compréhension du vocabulaire d'un texte, tu pourrais prévoir des questions du vocabulaire qui posent des problèmes aux apprenants et réfléchir aux explications possibles en français. D'ailleurs, la traduction ou compréhension mot par mot n'est pas nécessaire, tu pourrais prévoir des questions de compréhension globale afin de saisir les idées principales du texte. Je te propose également de veiller à ce que l'objectif de la séance... (Dynamique de coévaluation. Observation réalisée par un stagiaire dans la période I- 2017).

C'est un cours agréable où les étudiants montrent de l'intérêt et essaient de faire de leur mieux afin d'accomplir les tâches demandées. Le cours est bien enchaîné et les activités sont bien organisées afin d'accomplir les objectifs de la séance. Par contre, l'un des étudiants est isolé et son rythme de travail freine un peu les dynamiques de la classe. La performance du professeur est très bonne même si quelques petites fautes sont présentes dans son discours. Elle encourage constamment les étudiants pour arriver à ce qu'ils s'intéressent aux activités proposées en cours. Il y a aussi une excellente préparation des documents à travailler pendant la séance et on perçoit l'envie constante du professeur pour arriver à ce que les étudiants apprennent. (Dynamique de coévaluation. Observation réalisée par un stagiaire dans la période I-2017).

D'après ces commentaires, on se rend compte que la *coévaluation*, serait un scénario également important pour que l'étudiant s'implique dans l'évaluation et dans la réflexion du travail des autres prenant en compte leurs habiletés et leurs compétences. Il apprendra à justifier ses idées et à donner une rétroaction à ses camarades. En plus, le fait de partager l'évaluation avec les étudiants permet de partager le pouvoir et l'autorité du professeur. (Brown et Glasner, 2003).

5.5 *Recommandations pour les futurs stagiaires*

Dans cette partie de l'article nous arrivons aux recommandations que les étudiants participant à cette étude adressent à l'attention des futurs stagiaires, nous nous permettons de présenter ci-dessous quelques-unes des recommandations rédigées :

En ce qui concerne les conseils que je donnerais aux prochains stagiaires dans le programme d'adulte majeur, il est pertinent de dire d'abord qu'il faut penser très bien les classes, il faut être conséquent et tenir compte des besoins et des capacités des élèves. Par ailleurs, il faudra se rappeler tout le temps que la salle de classe est un espace de respect, de responsabilité, de solidarité, même de camaraderie. En effet, les personnes âgées sont en général des personnes très cultivées non seulement concernant les connaissances du monde, mais concernant les valeurs et la morale. En outre, les stagiaires doivent être très organisés dans les séances et essayer aussi de demander de l'organisation à leurs élèves pour éviter des inconvénients pendant le processus. (Stagiaire II-2018).

En premier lieu, il faut dire qu'on doit avoir de la confiance et de l'assurance soi-même, en deuxième lieu qu'on doit essayer de s'identifier avec les étudiants, les écouter, se mettre à leur niveau, les animer, etc., ce qui facilitera l'interaction et la communication et fera plus dynamique le cours. Il faut aussi travailler avec de l'enthousiasme et de la motivation pour transmettre de bonnes valeurs aux apprenants. (Stagiaire I-2018)

Mon conseil pour les futurs stagiaires de l'École La Candelaria, est donc de croire en eux-mêmes, de faire confiance à leurs connaissances et à leurs capacités, chaque groupe aura ses propres défis et pour surmonter les difficultés il faudra faire preuve de créativité et d'engagement. Mais une chose est certaine, avec les matériels tout devient plus facile, pensez sérieusement à en trouver des bons. (Stagiaire II-2017)

Je suggère de voir ce stage avec enthousiasme, d'en profiter au maximum, de s'amuser en donnant les cours et d'être conscient qu'en réalité on peut transformer un cours dans une expérience vraiment inoubliable. En somme, cette expérience a développé ma confiance dans mon métier et m'a donné les bases pour faire face à n'importe quel type de nouveaux défis dans le futur. Dans la vie réelle, il est très important de garder ses idéaux, d'essayer d'obtenir les meilleurs résultats et de savoir qu'il y aura toujours des récompenses dans chaque opportunité de travailler fort pour l'éducation. J'ai fini ce stage, oui, mais en sachant qu'il est en réalité le début d'une vie remplie d'anecdotes et de personnes qui enrichiront ma vie et ma conception du monde. (Stagiaire I-2018).

Nous nous sommes permis de souligner quelques adjectifs, quelques verbes et quelques noms utilisés dans les rédactions des stagiaires exposées ci-dessus. Les adjectifs : *conséquent organisé, conscient*, pourraient montrer l'attitude qui devrait être adoptée par les stagiaires, l'adjectif *inoubliable* ferait allusion à l'expérience positive vécue par les stagiaires. Les verbes : *avoir de la confiance, profiter, s'amuser, faire face, garder ses idéaux, essayer d'obtenir, travailler fort* : tenteraient de montrer les actions qu'il faudrait prévoir pendant le stage ; et les noms : *respect, responsabilité, solidarité, enthousiasme, expérience, confiance, métier, bases, résultats, récompenses, opportunité et éducation* essaieraient, à peu près, de rendre évidence de ce que nous trouvons dans le cadre du stage pédagogique.

Dès le début des cours d'intervention dans les écoles où les stages ont lieu, les étudiants doivent commencer à structurer un syllabus propre pour chaque groupe, prenant en compte des préférences, des intérêts et des besoins des étudiants et les contenus que l'on vise à aborder. L'organisation des contenus et du matériel à l'aide des fiches pédagogiques vont permettre d'avoir de la clarté et de la sécurité dans la réalisation des classes. Selon les étudiants, il faut toujours expérimenter, créer et essayer de trouver leur propre voix, leurs propres façons d'enseigner, tout en explorant les diverses ressources qui existent déjà dans l'univers de l'enseignement de langues.

5.6 *Recommandations pour le programme de la filière en philologie et langues, spécialisation-Français au sein de l'université Nationale de Colombie.*

Le but de cette partie de l'article est de présenter quelques suggestions émanant des stagiaires pour le programme à partir de leurs vécus expérimentiels. Ces suggestions pourraient servir comme

point de départ pour des possibles changements à prendre en compte pour des futurs stages pédagogiques.

D'après les étudiants, une des premières suggestions serait d'évaluer la possibilité d'ouvrir un espace, soit avant de commencer les activités académiques à l'université, soit avant de terminer le semestre précédant le stage, afin de permettre aux nouveaux stagiaires de connaître la vision des anciens stagiaires vis-à-vis des institutions éducatives et le contexte du stage pédagogique. De cette façon, les étudiants qui vont faire leur stage auraient plus d'outils pour une meilleure préparation de leurs activités au programme de leur choix. Par la suite, laisser ouvert l'espace pour que les stagiaires puissent réviser les anciens rapports. Une deuxième suggestion :

Si possible, encore une fois, ce serait très apprécié de la part des institutions et des programmes étant en accord avec l'Université Nationale, et bien sûr, de la part des élèves et des étudiants appartenant aux différents programmes, si les stagiaires pouvaient mettre en marche leur processus de stage en avance ; assurant une continuité ou une transition plus douce dans les cours donnés, les stagiaires empêcheraient les coupures thématiques et éviteraient la répétition des sujets, des séances, d'activités vues et réalisées dans les stages précédents. Ils pourraient même faire partie d'une progression, lente à cause des diverses conditions éducatives et peut-être sociales, mais sûre et consciencieuse. (Stagiaire I-2019).

Une troisième remarque, selon les stagiaires serait de compter, dans tous les contextes institutionnels et scolaires, sur l'accompagnement de professeurs titulaires dans les séances données dans les institutions, étant donné que ces derniers, ont de l'expérience et connaissent les groupes. Les stagiaires auraient l'opportunité d'observer comment ils gèrent la discipline des groupes et les stratégies utilisées pour une bonne gestion de la classe. En plus, après chaque séance ils pourraient recevoir une rétroaction et des conseils de leur part pour améliorer les pratiques pédagogiques ou pour mieux se débrouiller en cours. Une autre suggestion :

Il est clair que notre filière est excellente mais elle pourrait améliorer en ce qui concerne le plan d'études, car il n'y a pas de cohérence avec ce qu'on nous demande pendant le stage pédagogique dans les institutions éducatives. À ce propos, je voudrais faire une remarque par rapport à l'organisation des cours dans la filière. Les syllabus des cours devraient offrir plus d'outils aux étudiants pour faire face aux différents publics auxquels on peut être confronté. Étant donné que dans le stage pédagogique on a plus de probabilités de travailler dans les écoles avec un public infantile, puisque ce sont les institutions où il y a plus de places pour accueillir les stagiaires, la filière de philologie et langues devrait intégrer des contenus où l'on puisse acquérir de connaissances et développer des stratégies pour travailler avec ce public ». (Stagiaire II-2018).

Enfin, d'après la voix de quelques stagiaires, une dernière suggestion pour la filière serait de chercher d'autres institutions éducatives où les étudiants stagiaires puissent exploiter leurs potentialités et de leur permettre de s'exercer au sein des contextes pour lesquels ils ont été préparés. Si l'on offrait plus d'espaces où les stagiaires soient intéressés, la motivation et la perception vers le stage pédagogique pourrait changer favorablement, permettant que les étudiants se sentent encouragés favorisant, ainsi le processus d'apprentissage/apprentissage.

6 Conclusions de l'étude

En définitive, d'après les réflexions des étudiants, le stage pédagogique est une expérience d'initiation enrichissante pleine de réussites et d'échecs. Elle comprend une sphère de conditions qui ne sont pas toujours contrôlables, lesquelles montrent la complexité de la pédagogie et de la didactique de langues. Le stage est aussi un pas très important dans la formation des professeurs de langues étrangères parce que c'est le seul moment dans lequel ils peuvent démontrer ce qu'ils ont appris pendant la formation et de cette manière acquérir de l'expérience avant de s'insérer dans le monde professionnel.

Selon les réflexions des étudiants, la Licence de Philologie et Langues offre une très bonne formation et les étudiants acquièrent de très fortes compétences conceptuelles et théoriques et c'est grâce au stage pédagogique qu'ils vont montrer leurs compétences et leurs connaissances. Dans le

cadre du programme de licence de formation de futurs enseignants d'une langue étrangère, le développement de *savoirs -connaissances spécifiques, savoir-être, savoir-faire-*, qui occupe une place importante dans le processus d'enseignement/apprentissage n'est pas suffisante pour garantir la formation de ces futurs enseignants. Il devient donc nécessaire de développer chez l'apprenant d'autres compétences au niveau de la didactique et de la pédagogique, essentielles, dans le contexte des stages pédagogiques.

Les stagiaires affirment que leur formation n'est pas suffisante pour faire face aux défis des contextes académiques réels du milieu colombien. Ces contextes exigent une meilleure formation en pédagogie afin que les stagiaires puissent faire face aux difficultés rencontrées. Il serait donc convenable de faire des révisions aux contenus du programme afin de répondre aux exigences demandées dans les contextes de différents contextes institutionnels et scolaires en convention avec l'Université Nationale de Colombie.

Le rapport de stage est un outil de recherche et de réflexion pour les stagiaires, étant donné qu'ils peuvent exprimer leurs expériences lors des activités réalisées tout au long du semestre. Les apprentissages, les opinions, les solutions adoptées aux difficultés présentées et les réflexions des stagiaires y sont également perçues. L'écriture du rapport permet au stagiaire de réfléchir et de se remettre en question sur son rôle de professeur. De même, ce rapport sera un document de référence pour les futurs stagiaires car ils vont y découvrir le contexte et le type de public qu'ils pourraient rencontrer au sein des divers contextes institutionnels et scolaires ; ils pourront y trouver des informations liées au déroulement des cours, voir les fiches pédagogiques de planification et guidage, et réviser le matériel préparé pour chaque séance.

Nous pouvons conclure que dans le cadre de ce stage, l'évaluation devient une partie intégrale du processus d'enseignement et sa fonction essentielle est de faire un levier de l'apprentissage. La dynamique de coévaluation et d'autoévaluation, composent un scénario important car l'étudiant développe ses habiletés pour s'évaluer et pour évaluer ses collègues lors du travail pédagogique. Il adopte une position autonome et indépendante de réflexion et de construction vers lui et vers les autres, L'étudiant apprend à justifier ses idées en donnant une rétroaction d'aide mutuelle et il a l'occasion de prendre part dans la négociation de ses notes et de celles des autres de manière juste et responsable.

Concernant les suggestions des stagiaires, nous pouvons dire, qu'il serait pertinent de les prendre en compte étant donné que c'est grâce à leurs expériences qu'ils peuvent les présenter et elles serviront d'une certaine façon à l'amélioration des futurs stages pédagogiques.

Enfin, nous espérons que les pistes de réflexion présentées dans cet article donneront naissance à d'autres études au sein des stages pédagogiques. Des recherches futures pourraient tenter d'identifier des problématiques rencontrées dans le cadre des stages, ce qui ouvrirait des réflexions et des discussions pour repenser une méthodologie qui présente de nouvelles stratégies pédagogiques et l'adaptation d'activités dans tous les possibles contextes offerts par les institutions d'accueil. Cela aiderait les enseignants en formation à surmonter des difficultés rencontrées favorisant leur travail. La conception d'une telle méthodologie pourrait être l'objet d'une recherche postérieure.

Références bibliographiques

- Acuerdo 011 (2011) (Acta 12 del 9 de diciembre) "Por el cual se definen las prácticas académicas, de investigación y creación y de extensión, para los estudiantes de la Universidad Nacional de Colombia" http://www.legal.unal.edu.co/r/unal/home/doc.jsp?d_i=42386
- Acuerdo 215 (2008) (Acta 11 del 27 de noviembre) "Por el cual se modifica la estructura de los planes de estudios del programa curricular de Filología e Idiomas de la Facultad de Ciencias Humanas de la Sede Bogotá de la Universidad Nacional de Colombia, para ajustarse al Acuerdo 033 de 2007 del Consejo Superior Universitario". http://www.legal.unal.edu.co/r/unal/home/doc.jsp?d_i=34424
- Allal, I. (1999). Impliquer l'apprenant dans les processus d'évaluation: promesses et pièges de l'autoévaluation. in c. depover & B. Noël (éd.), *L'évaluation des compétences et des processus cognitifs, modèles, pratiques et contextes* (pp. 35-56). Bruxelles : de Boeck.

- Altet, M. (2005). La competencia del maestro profesional o la importancia de saber analizar las prácticas. En : La formación profesional del maestro. Estrategias y competencias. México : Fondo de Cultura Económica.
- Bardin, L. (2007). L'analyse de contenu. Paris, PUF.
- Beauchesne, A. (1997). Formation pratique : contribution de personnes associées à la production de savoir et d'outils d'intervention en accompagnement de stagiaires. En : Tardif, M. & Ziarko, H., Continuités et Ruptures dans la Formation des Maîtres au Québec. Québec, Canada : Les Presses de l'Université Laval, pp. 41-68.
- Barthélémy, F. (2011). Professionnalisation de la formation des enseignants de FLE : retour sur des années de recherche. *Éla. Études de linguistique appliquée*, 1(1), 51-62. <https://doi.org/10.3917/ela.161.0051>
- Blais, M. & Martineau, S. (2006). L'analyse inductive générale : description d'une démarche visant à donner un sens à des données brutes. Université du Québec à Trois Rivières. *Recherches qualitatives Vol. 26* (2) 1-18).
- Bordas, I. Cabrera, F. (2001). Estrategias de Evaluación de los Aprendizajes Centrados en el Proceso. *Revista Española de Pedagogía*. Universidad de Barcelona, pp. 25-48.
- Borgé, N. (2017). « La figure du conseiller pédagogique en didactique des langues », *Recherches et Applications n°62*. Agir éthique en didactique du FLE/FLES. Le Français dans le monde, coordonné par Francine Cicurel et Valérie Spaëth, pp. 61-71.
- Brown, S. Y Glasner, A. (2003). Evaluar en la Universidad. Problemas y nuevos enfoques. Buckingham : Open University Press.
- Castro, V. H. (2010). Formación de maestros y maestras: rostros del pasado que permanecen y reconfiguran la profesión docente. *Revista Latinoamericana de Ciencias sociales, niñez y juventud*, 8(1), pp. 557-576.
- Dominique Glaymann, "Le stage dans l'enseignement supérieur, un dispositif riche de promesses difficiles à tenir", *Éducation et socialisation [Online]*, 35 | 2014, Online since 01 April 2014, connection on 02 March 2021. URL: <http://journals.openedition.org/edso/714>; DOI: <https://doi.org/10.4000/edso.714>
- Gauthier, C, et al. (1997). Pour une Théorie de la pédagogie. Recherches contemporaines sur le savoir des enseignants. Les Presses de l'Université Laval. Belgique : De Boeck & Larcier.
- Gauthier, C., M. Mellouki (dirs.) 2006. La formation des enseignants au Québec à la croisée des chemins : conditions et promesses de l'approche de formation par compétences. Québec: Presses de l'Université Laval.
- Lessard, C. (1998). La nature et la place d'une formation professionnelle selon les conceptions de l'université. Université de Montréal, Faculté des sciences de l'Éducation.
- Martínez, M. (2006). Formación para la ciudadanía y educación superior. *Revista iberoamericana de educación*. No 42, pp. 85-102.
- Plan de estudios. Programa curricular de filología e idiomas - inglés / francés / alemán universidad Nacional de Colombia sede Bogotá. Facultad de Ciencias Humanas. http://www.humanas.unal.edu.co/2017/unidades-academicas/departamentos/lenguas/application/files/3315/6884/1728/Malla_Curricular_Filologia_e_Idiomas.pdf
- Parra, C., Ecima, I., Gómez, M. P., & Almenárez, F. (2010). La formación de profesores universitarios: una asignatura pendiente en la Universidad colombiana. *Revista Educación y Educadores*. 13 (3), 421 – 452
- Perrenoud, P. (2004). Desarrollar la práctica reflexiva en el oficio de enseñar. Profesionalización y razón pedagógica. Barcelona : Graó.
- Plan de estudios. Programa curricular de filología e idiomas - inglés / francés / alemán universidad Nacional de Colombia sede Bogotá. Facultad de Ciencias Humanas. http://www.humanas.unal.edu.co/2017/unidades-academicas/departamentos/lenguas/application/files/3315/6884/1728/Malla_Curricular_Filologia_e_Idiomas.pdf
- Resolución 004 (2007) (Acta 02 del 1 de febrero) "Por la cual se reglamenta la práctica docente para el Programa Curricular de FILOLOGIA E IDIOMAS - INGLES - FRANCES - ALEMAN"
http://www.legal.unal.edu.co/r/unal/home/doc.jsp?d_i=37925
- Tardif, M., Lessard, C., & Gauthier, C. (1998). Formation des Maîtres et Contextes Sociaux. Perspectives Internationales. Collection Éducation et Formation. Paris : Presse Universitaires de France.
- Tardif, M., & Ziarko, H. (1997). Continuités et Ruptures dans la Formation des Maîtres au Québec. Laval, Canada : Les presses de l'Université Laval.
- Zabalza, M. (2002). *La enseñanza universitaria. El escenario y sus protagonistas*. Madrid : Nancea.^[1]_[56]

- Zeichner, K. (1999). Enseñar a reflexionar a los futuros docentes. Cap. XVII en Pérez Gómez, Barquin Riuz, J., Angulo Rasco (1999). Desarrollo Profesional del Docente. Política, Investigación y Práctica. Madrid : Akal textos.
- Zeichner, K. (1993). El maestro como profesional reflexivo. Cuadernos de Pedagogía, 1993, 220, pp. 44-45.

Annexes

Annexe 1. Grille Fiche pédagogique

Fiche pédagogique n°

Date et heure de la séance

Institution du stage : **Université Nationale de Colombie**

Programme : **Programme d'Attention Ontégrale aux Adultes Majeurs (PAIAM) pour retraités et bénéficiaires d'Unisalud**

Lieu

Niveau

Public

Nombre d'inscrits

Durée de la séance

Professeur stagiaire responsable

Professeur du stage : **Fanny Janneth BAQUERO**

Signature

OBJECTIFS DE LA SEANCE

Communicatifs :

Linguistiques :

Grammaticaux

Lexicaux

àPhonétiques

Socioculturels :

Annexe 2. La démarche pédagogique

ÉTAPES		ACTIVITÉ
	Activité d'ouverture	-Correction d'un devoir. -Révision du sujet portant de difficulté.
Exposition	Sensibilisation	Il s'agit d'une étape d'éveil qui va permettre de sensibiliser les apprenants à l'objectif global de la séance. Quelques exemples d'activités préconisées pour la sensibilisation : le remue-méninge, le mime, l'analyse d'un dessin ou d'une photo, etc.
	Traitement de l'information	Dans cette étape l'apprenant comprend de manière globale et détaillée le document déclencheur.
	Repérage	Il s'agit de l'étape qui va permettre aux apprenants d'analyser et de relever les indices qui vont les aider à découvrir les règles d'usage de la langue.
	Conceptualisation	Il s'agit de l'étape où l'apprenant va formuler une règle à partir des informations fournies par l'analyse du corpus. Explication du sujet.
Appropriation	Systématisation	Il s'agit de l'étape qui va permettre à l'apprenant de fixer les structures conceptualisées précédemment afin de pouvoir les réemployer spontanément dans le cadre d'une communication authentique. Activité pour que les étudiants comprennent le sujet (exercices, jeux, etc.)
	Correction	Correction de l'exercice proposé. On vérifie si l'apprenant comprend le thème expliqué.
Production	Transposition, Réemploi	Il s'agit de l'étape de production pendant laquelle les apprenants vont s'approprier des contenus systématisés précédemment en simulant une communication réelle. Production Emploi des structures travaillées en classe en contextes divers /mobilisation des connaissances.
	Fermeture et devoir	Devoir pour la séance suivante.

Matériel et supports

Présentation physique en tant qu'annexes

Bibliographie

Sitographie

Après chaque séance :

Carnet de bord

- *Remarques et observations générales :*
- *Analyse des activités et techniques utilisées :*
- *Comportement du groupe :*
- *Description et analyse de la réussite des objectifs proposés :*

Source : Document crée par BAQUERO F, (2020) inspiré de Lemeunier, Valérie. Élaborer une unité didactique à partir d'un document authentique. Programme au Pôle langue française du CIEP

Annexe 2. Grille d'auto-évaluation

Ce document propose au stagiaire certains critères afin d'autoévaluer de manière générale le travail réalisé et son implication tout au long de son stage.

Consignes : Notez de 1.0 à 5.0 votre performance lors du stage pédagogique à partir de critères établis ci-dessous :

1. L'engagement et la responsabilité de votre fonction au sein de l'institution d'accueil et au sein de l'Université Nationale. Note : _____

Justification :

2. Caractère analytique et propositionnel (capacité à analyser des situations, des projets, des activités et de contribuer à leur amélioration) Note : _____

Justification :

3. Efficacité (capacité à atteindre les objectifs et à utiliser correctement les ressources physiques et humaines au profit des objectifs) Note : _____

Justification :

4. Qualité, préparation et organisation rigoureuse pour la création et la rédaction du syllabus et des fiches pédagogiques faisant référence aux processus de planification, de gestion et de suivi et à l'évaluation des processus des activités et prenant en compte le type de public et son niveau. Note : _____

Justification :

5. Professionnalisme prenant compte la ponctualité lors de vos cours, les rendez-vous avec le directeur du stage, les co-observations, l'envoi des fiches pédagogiques et du rapport du stage. Note : _____

Justification :

Note Qualitative (moyenne des critères précédents) _____ / 5.0

Source : Document traduit par BAQUERO F, (2016). Format d'auto-évaluation de la pratique de gestiom. Département de Travail Social de l'Université Nationale de Colombie.

Annexe 3. Grille d'évaluation de l'enseignant de FLE

Date et heure de l'observation de la séance :

Institution du stage :

Programme :

Niveau :

Nom du stagiaire responsable :

Observation réalisée par :

Directrice du stage :

Critères d'évaluation et compétences	1	2	2.5	3	3.5	4	4.5	5	Remarque
1 = Très insuffisant ; 5 = Très bien									
1. Utilisation du non verbal, sollicitation de l'attention de l'apprenant, déplacement dans la classe, utilisation des TICE									
- utilise un ton agréable et enthousiaste									
- utilise le non verbal et le langage corporel (gestes, mimes...)									
- sait solliciter l'attention de l'apprenant									
- se déplace dans toute la classe / sait manier les outils technologiques									
2. Clarté									
- utilise un langage clair, explique clairement les consignes									
- écrit lisiblement au tableau/présentations PP									
- répète les éléments mal compris et les explique clairement ou les reformule en cas d'incompréhension									
3. Aisance linguistique et phonétique du professeur									
- s'exprime avec aisance dans la langue orale et écrite									
- connaît le thème grammatical qui explique									
- connaît le vocabulaire des documents déclencheurs présentés									
- illustre par des exemples pour clarifier des termes /définit les termes complexes/répond aux questions de vocabulaire									
- évite d'avoir recours à la langue maternelle des apprenants (voir Note 1)									
- a une bonne prononciation de phonèmes en français utilise des variations de rythme et d'intonation									
- agit de manière correcte face à l'imprévu									
4. Organisation									
- adapte bien son cours en fonction des objectifs de la séquence									
- introduit chaque activité									
- alterne le travail collectif, en tandem et individuel									
- alterne bien les habilités (CO/EO/CE/EE...)									
5. Utilisation du temps de la séquence									
- commence et termine à l'heure la séance et gère bien le temps imparti à la séquence et varie les activités à un rythme convenable									
6. Interaction									
- suscite l'interaction entre les élèves									
- encourage les élèves en les interrogeant personnellement (même les plus faibles)									
7. Aspects cognitifs									
- sait gérer la classe, la discipline, écoute et se montre patient avec l'apprenant									
8. Matériel et activités pédagogiques									

- prépare bien son matériel pour la séquence										
- adapte le matériel aux besoins des étudiants										
- propose des activités significatives et interactives aux apprenants										
9. Stratégies correctives										
- incite l'apprenant à s'auto-corriger à l'oral et à l'écrit et promue la co-évaluation										
- fait des rétroactions										
- vérifie la compréhension										
- utilise de bons gestes professionnels face aux erreurs des étudiants										
10. Approche méthodologique préconisée										
-Utilise les méthodes traditionnelles et fait preuve de créativité autour de l'approche communicative/approche actionnelle.										
Compilation de notes ___/30=___										

Note de la fiche pédagogique :

Note de la séance observée :

Commentaires généraux :

Remarques grammaticales

Remarques lexicales

Remarques de prononciation

Grille prise et adaptée par BAQUERO, F. (2020) de Jean Michel DUCROT

<http://insuf-fle.hautefort.com/media/01/01/987510940.pdf>

Notes

1. *Il faut mentionner que l'usage de la langue maternelle n'est pas interdit. La langue maternelle aide à la réflexion chez les apprenants.* (Bourguignon, C. 2010)

2. *La perspective de type actionnel en ce qu'elle considère avant tout l'usager et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donné, à l'intérieur d'un domaine d'action particulier.*